

# العناصر السياسية في رواية " في سبيل التاج " لمصطفى لطفي المنفلوطي

رسالة

قدمها

مُحَمَّد سَدم

طالب بكلية الآداب والعلوم الانسانية قسم اللغة العربية وأدبها

رقم القيد : ٥٢١١٠٢٥١٨



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام- بندا أتشيه

٢٠١٦م

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الانسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بدار السلام بندا أتشيه مادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

من

**مُحَمَّدُ سَدَم**

طالب بكلية الآداب والعلوم الانسانية قسم اللغة العربية وأدبها

رقم القيد: ٥٢١١٠٢٥١٨

موافقة المشرفين

المشرف الثاني

المشرف الأول

(فهمي سفيان الماجستير)

(الدكتوراندوس نوردين أ.ر الماجستير)

تحت المناقشة لهذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة  
وقد قبلت إتماماً لبعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

في التاريخ

١٣ جمادى الأولى ١٤٣٨ هـ

١٠ فبراير ٢٠١٧ م

دار السلام- بندا أتشيه

لجنة المناقشة

السكرتير

الرئيس

فهمي الماجستير

الدكتوراندوس نوردين أ.ر الماجستير

العضو ٢

العضو ١

الدكتور نور خالص الماجستير

رشاد الماجستير

بمعرفة عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بدار السلام بندا أتشيه

الأستاذ الدكتور الحاج مصري أ. محسن الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٣٠٣٠٢١٩٩٤٠٣١٠٠١

## SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertandatangan di bawah ini:

1. Nama : Muhammad Saddam
2. Nim : 521102518
3. Prodi : Bahasa dan Sastra Arab (BSA)
4. Fakultas : Adab dan Humaniora

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa SKRIPSI yang saya ajukan kepada prodi Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry dengan judul:

العناصر السياسية في رواية "في سبيل التاج" لمصطفى لطفي المنفلوطي

Adalah hasil karya saya sendiri dan bukan plagiat. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaedah-kaedah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan menteri Pendidikan No.17 tahun 2010 tentang pencegahan dan penanggulangan plagiat di Perguruan Tinggi, dan saya menyatakan siap dan menerima apabila dicabut gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikianlah surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 10 februari 2017  
Yang Membuat Pernyataan,

**MUHAMMAD SADDAM**  
NIM: 521102518

## كلمة الشكر

الحمد لله الذي خلق الإنسان وعلمه البيان وجعل اللغة العربية لغة القرآن، صلاة والسلام على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه الذين يجاهدون في سبيل الله.

وقد انتهى الباحث بإذن الله وتوفيقه من تأليف هذه الرسالة الوجيزة التي يقدمها لكلية الآداب وعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية كمادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة S.Hum في علوم اللغة العربية وأدبها.

السياسية في رواية "في سبيل التاج"

وفي هذه الفرصة السعيدة

لفضيلة المشرفين هما

الماجستير، ا

. . الماجستير

جهودهما وأنفقا أوقاتهم في

اعداد هذه الرسالة إشرافا

جيذا كاملا، لعل الله أن يباركهما ويجزيهما جزاء حسنا.

وفي هذه الرسالة رجو الباحث من القارئ نقدا بنائيا وإصلاحا نافعا

هذه الرسالة، وأخيرا عسى الله أن يجعلها نافعة للباحث خاصة

الله ونعم الوكيل نعم المولى نعم النصير ولا .

؟ بالله العبد  
لحمد لله رب العالمين.

جدل أول

---

فبروري

## محتويات البحث

.....	.
.....	محتويات البحث
.....	.
.....	الباب الأول : مقدمة
.....	.
.....	.
.....	معاني مصطلحات
.....	.
.....	.
.....	.
.....	الباب الثاني : ترجمة مصطفى لطفى المنفلوطي
.....	.
.....	.
.....	.
.....	الباب الثالث : الإطار النظري
.....	.
.....	.

## الباب الرابع : تحليل العناصر السياسية

..... .

..... . العناصر السياسية في الرواية .

## الباب الخامس : خاتمة

..... .

..... .

المراجع



## تجريد

: مُجَدِّ سَدَم

:

/ قسم اللغة العربية وأدبها / :

: في رواية "في سبيل التاج"

: تاريخ المناقشة : فبراير

:

: ر. الماجستير

: المشرف الثاني : الماجستير

كان موضوع هذه الرسالة العناصر السياسية في رواية في سبيل التاج لمصطفى لطفى . وأما منهج البحث الذي استخدمه الباحث في هذه الرسالة فهو منهج وصفي

. ومن النتائج التي حصل عليها الباحث هي: أن عناصر السياسة في

أربعة أنواع، وهي الحزب السياسي هو تنظيم سياسي يسعى إلى بلوغ السلطة السياسية داخل الحكومة من خلال مرشح في الانتخابات الرئاسية، وعادة من خلال المشاركة في . وجماعات المصالح هي نوع من الجماعات التي يلجأ إلى تكوينها أو

بعض أفراد أو مجموعات من أفراد مجتمع ما بهدف التأثير على سياسته

العامة بشأن موضوع أو قضية محددة، تمثل بالنسبة إلى هؤلاء الأفراد أو تلك الجماعات مصلحة جوهرية مشتركة تربط بينهم.

. وجماعات الثورة هي اية منظمة تسعى إلى التأسير على سياسة الحكومة بينما ترفض تحمل مسؤولية الحكم هذا التعريف يجعل من الممكن ان تكون إحدى الجماعات هي الحاكم الفعلي في تسيير السياسات العامة في دولة ما دون ان يعي الجميع ذلك.

## ABSTRAK

Nama : Muhammad Saddam  
Nim : 521102518  
Fakultas/prodi : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab  
Judul : *Al Anashir al Siyasiyyah Fi al Riwayah “Fi sabil al-Taj”  
Li Mustafa Lutfi al-manfaluthi.* (Unsur-Unsur Politik  
dalam Novel Ambisi Meraih Mahkota Karya Mustafa  
Lutfi al Manfaluti)  
Tanggal sidang : 29 februari 2016  
Tebal skripsi : 41 halaman  
Pembimbing I : Drs, Nurdin AR. MA  
Pembimbing II : Fahmi Sofyan, MA

---

Penelitian ini berjudul *Al Anashir al Siyasiyyah Fi al Riwayah “Fi sabil al-Taj” Li Mustafa Lutfi al-manfaluthi.* (Unsur-Unsur Politik dalam Novel Ambisi Meraih Mahkota Karya Mustafa Lutfi al Manfaluti). Adapun metode penelitian yang digunakan peneliti pada penelitian ini metode deskripsi analisa dan hasil yang diperoleh dari penelitian adalah: Peneliti menemukan empat unsur-unsur politik yaitu: partai politik adalah organisasi politik yang di bentuk oleh sekelompok warga negara secara sukarela atas dasar persamaan kehendak dan cita-cita untuk dapat memperjuangkan kepentingan anggota, kepentingan masyarakat, bangsa dan negara melalui pemilihan umum, kelompok kepentingan adalah setiap organisasi yang berusaha mempengaruhi kebijaksanaan pemerintah tanpa berkehendak memperoleh jabatan publik, media sosial merupakan sebuah sarana yang paling mudah untuk komunikasi baik dari pemerintah kepada masyarakat maupun sebaliknya, dan kelompok penekanan adalah sekelompok orang yang bergabung yang aktivitasnya memberikan tekanan kepada pemerintah agar keinginannya dapat direalisasikan.

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

السياسة في اللغة العربية دعت "siasah" أو باللغة الإنجليزية "politics".  
السياسة نفسها يعني محايل أو الحكمة. في الأحاديث اليومية كما لو أنها  
ولكن في الواقع خبراء العلوم

السياسية أنفسهم يعترفون أنه الصعب جدا إعطاء تعريف العلوم السياسية.  
في الأساس سياسة لديه نطاق الدولة يتحدثون السياسة في العادة

أن النظرية السياسية بالتحـ

السياسية التي في حياة الناس. فان الدولة في حالة التحرك. إلى

الاحتياجات التي

(politics is the)

في

(backbone of history)

<sup>1</sup> Drs.Inu Kencana Syafi'ie, *Ilmu Politik* (Jakarta:PT Rineka Cipta, 2000) hal:18

<sup>2</sup> Miriam Budiardjo, *Dasar-Dasar Ilmu Politik* (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 1997) hal:30

البرلمان، والتمرد، وجماعات المصالح )

(

"في سبيل التاج" لمصطفى لطفي المنفلوطي من الروايات التي تتعلق بعلم

. ويرى الباحث أن ما تجرئ من الحكمة في هذه الرواية قابلة لتحليلها

"uskup" بالمجموعة

"brangkomi" حتى المجموع "brangkomi" . "uskup"

بين المجموعات *brangkomi* والمجموعات

*uskup*.

## ب. مشكلة البحث

الباحث في خلفية البحث، وتركز هذا البحث

في : في رواية "في سبيل التاج"

## ج. معاني المصطلحات

في

معاني التي في

:

١.

■ : - -  
■ : أمرتهم ونهيتهم وساس الأمر سياسة قام به.

تعني

بغيرها

وتعني

بالسياسة

٢.

الرواية في

المصطلح الأدبي، فهي: خيالية نثرية التي تتعد فصولها ويسمح

ميدانها

٣. في سبيل التاج:

وقد صدر في أول يونيه،

المجموع *brangkom* و *uskup* المجموعت

د. أغراض البحث

( : محمد بن محمد بن عبد الرزاق الحسين في تاج العرو (بيروت):

، ( : ، ، : ) ، \_\_\_\_\_ ،

٦ : ) : لمعين في الأدب العربي و تاريخه

( : : )

في رواية

هـ

"في سب"

هـ. منهج البحث

في كتابة هذه الرسالة فهو

ولجمع المعلومات والبيانات لهذه الرسالة يعتمد

الباحث على طريقة البحث المكتبي، وكتابة هذه الرسالة يعتمد الباحث على

نة التي قرره قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب جامعة الرانيري

:

الإسلامية الحكومية دار السلام-

*"Pedoman Penulisan Skripsi (Jurusan Bahasa dan Sastra Arab) Fakultas Adab IAIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh 2013"*

## الباب الثاني

### ترجمة مصطفى لطفي المنفلوطي

في هذا الباب سيقدم الباحث صورة مختصرة عن سيرة حياة المنفلوطي  
"في سبيل التاج".

#### أ. حياته ونشأته

اسمه الكامل السيد / مصطفى لطفي المنفلوطي بن محمد

" "

لأسرة مصرية معروفة بالحسب والشرف، ما تاريخ ميلاده، فمن العجب ان  
هناك اختلاف في تحديده، كما رأى الدكتور في كتابه

" : اذ يزعم خير الدين الزركلي أنه ( ولد في

هـ الموافق ( وهي أقرب إلى

الصدق ) . / / .

اختلاف كبير لأن الفارق أربع سنوات، ونحن نميل إلى الأخذ بما كتب في  
. أنه الاقرب إلى الصدق في زعمنا حيث كتب والمنفلوطي في حياته،

وهو أدري بمولده، إلا اذا كان صغر نفس

سيما و دفاتر القيد لم تكن منضبطة. وينتسب المنفلوطي إلى الأمام الحسين بن

( : مؤسسة شباب الجامعة ، ) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ :

الأدب العربي المعاصر في مصر ( : ) \_\_\_\_\_ ط، ص:

\_\_\_\_\_ ، ص:

على رضي الله عنهما، وكان أبوه قاضيا لمنفلوط، وأمه تركية ولكنها مالبت أن  
( ) تأثير كبير على

امانشأته لاختلاف عن نشأة أقرانه من أولاد الريف المصري، فقد ذهب  
إلى الكتاب ليتعلم مبادئ القراءة و الكتابة وليحافظ القرآن الكريم وليستعد  
للذهاب إلى جامعة الأزهر منارة العلم و كعبة القصادمن طالب المعرفة ومبتغى  
الثقافة في تلك الايام.

نشأة شريعة على أبيه الذي كان يعجب به المنفلوطي في  
صغره لما كان عليه من أدب جم ونزعة شعرية حبت اليه الأدب العربي  
وللانكباب على استظهار القصائد، وهو بعدتلميذ لم يتجاوز حد البلوغ في  
مكتب جلال الدين السيوطي الذي كان يرأسه الشيخ محمد رضوان أحد الفقهاء  
الذي كان له الفضل في تربية كثير من علماء أسيوط و أدبائها.

ولما بلغ المنفلوطي السنة الحادية عشرة من عمره حتى أتم حفظ القرآن  
الكريم جملة واحدة بانتظام دون إعادة مرة أو مرتين لبعض أجزائه، كما  
يفعل كثير من الحفظة و المستظهرين. واختارت له أسرته الانتظام في التعليم  
الديني ليتخرج فقيها (مثل أبيه) في الأزهر الشريف، فبعث به إلى القاهرة ليتابع  
دروس علماء الأزهر. فأرسله أبوه إلى الأزهر تحت رعاية رفاق له من أهل  
بلده، ولكنهم يكبرونه سنًا. وكانت الدراسة في الأزهارحين ذاك تتسم بكثير من

---

ره ( : دار الفكر العربي، د. ) ط، ص:  
، ص:



. بتدئون منها عننا شديدا، فأما روح الطالب الصغير

( ) غير متفتحة لهذا النوع من الدراسة.

ولم يجد في الأزهر بغيته ولاطلبه، وضاق بعلمه وطريقة التدريس فيه ذرعا. فلم تكن أساليب الكتب التي يطالعها ترضى حسه و ذوقه، فكان يغتم السوانح لينظر في الكتب الأدبية، مع أن طابع الحياة الدراسية لدى الطلاب و الشيوخ لا ترضى عن مثل هذا الشذوذ، وهو غير متوقر في عدم الاتباع، فكان شيوخه إذا ظفروا بكتاب من هذه الكتب الوافدة في يده عنفوه و عاقبوه، ولكنه ما كان يردده عن هويته تعنيف أو تأنيب.

وكان المنفلوطي معروفا بين أقرانه بحدة الذكاء و سلامة الذوق وصفاء الفكر، وقد نزع إلى طريقة ارتضاها لنفسه غير الطريقة التي درج عليها أبناء الأزهار. فكان يطالع الدروس على طريقة يخلص منها إلى تحرير الفكرة تحديدي الجواهر، غير مبال بما يعترضه من جدل و نزاع لفظي، وأكب في صباه على يغذى هواه ويروى فطرته.

وبسبب ضيق المنفلوطي بنظام الدراسة المتداولة بالأزهار انصرف منه ثم اتصل بالإمام محمد عبده وتلمذ عليه في سنيه الأخيرة. فتلقى عنه دروسه و الدينية التي كان يلقيها الشيخ على الطلبة. وذكروا عنه أنه كان من أخص أصدقائه و كان الشيخ يعجب به كثيرا.

يقاومون الإمام محمد عبده وطرقه في تعليم الدين و التفسير انبرى المنفلوطي يدافع

<sup>13</sup> Ibid.

<sup>14</sup> Ibid., hal : 92 -93

<sup>15</sup> Ibid., hal : 93

عنه وينقدهم و ينقد طرقهم. وسرعان ما وجد ما كان يطلبه عند مُجّد عبده، وتأثر تأثراً قويا بتعاليمه.

فقد تعرف المنفلوطي على كتابي عبد القاهر الجرجاني في البلاغة "دلائل الإعجاز" "أسرار البلاغة"، حيث إن الشيخ يدرسهما على طلبته. ولما توفي الشيخ مُجّد عبد حزن عليه المنفلوطي حزنا عظيما ورثاه وانقطع عن الدراسة بالأزهر دون أن يحصل على شهادة العالمية منه. ثم بعد وفاة أستاذه هذا، عاد المنفلوطي إلى مسقط رأسه " " .

وفي السنة م راح المنفلوطي يكتب أسبوعيا لجريدة " " الأدبية التي وفرت له شهرة أدبية واسعة بفضل أسلوبها وبلا . تخلى عن العمل الصحفي، وتنكر للصحافة وأبنائها وانصرف إلى كتابة الأدب الحرّ. وفي السنة اختير لوظيفة محرر في وزارة ارف العمومية، في عهد وزارة الزعيم القومي سعد زغلول باشا وإيحاء منه، ثم انتقل بعدها إلى وزارة الحقانية (ية)، ثم إلى الجمعية التشريعية، لينتهي به المطاف في الديوان الملكي. وكان في جميع المناصب التي شغلها مثالا في الأمانة، والصدق، والجرأة، والإخلاص في .

كان المنفلوطي قطعة موسيقية في ظهره و باطنه ؛ فهو مؤتلف الخلق، متلائم الذوق، متناسق الفكر، متسق الأسلوب، منسجم الزي، لاتلمح في قوله ولا في فعله شذوذ العبقرية. و كان صحيح الفهم في بطاء، سليم الفكر في جه،

<sup>16</sup> Ibid.

، ص :

<sup>18</sup> Ibid., hal : 93-94

هـ / م

(بيروت :

مجيد الطراد،

: ج : ، ص -

دقيق الحسّ في سكون، هيبوب اللسان في تحفظ. وهذه الخلال تظهر صاحبها لمناس في مظهر الغيّ الجاهل، فهو لذلك كان يتقى المجالس ويتجنب الجدل ويكره الخطابة. هو إلى ذلك رقيق القلب، عف الضمير، سليم الصدر، صحيح العقيدة، موزع العقل و الفضل والهوى، بين أسرته، ووطنيته، وإنسانيته. .  
الاول بسيدة تكبره وربما كان

في ثرائها ما يغرى أولى أمره باقدامهم على ذلك المركب الوعر. واقترن منف الطالب بالازهار بالسيدة / نمة محمد أبوبكر الشيخ والتي كانت ناظرة على ثلاثمائة فدان وتمتلك سبعين فدانا.ولقد أسفر الزواج عن خمسة من الولدان ماتوا جميعا، وتوفيت زوجه تلك في سنة م وورث منها ما ورث. وفي المرة الثانية تزوج من القاهرة حيث يقطن في شارع أم الغلام بالحسين ولعل زاوجه في ذلك كان موقفا فالسيدة رتيبة حسنى القاهرية قدر زوجها وتؤمن بما لديه من موهبة وتكلؤه وترعاه ولقد أنجب منها خمسة

وكان المنفلوطى لم يعمر طويلا ، فقدوافته المنية يوم الخميس الواقع في ( ذي الحجة ) يوم جرت فيه محاولة اغتيال الزعيم الوطني سعد زغلول، حيث نجا من تلك المحاولة، لكنه جرح جرحا بليغا، فانشغل الناس بتلك الحادثة ولم يلتفتوا كثيرا إلى ماتم المنفلوطى كما ينبغي. أحمدشوقى وحافظ ابراهيم، فقد رثياه في ماتم مهيب أقيم له في وقت لاحق،

---

أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربى ( : دار تحفة مصر، د. ) .ط، ص:

ص: \_\_\_\_\_

ص: \_\_\_\_\_

'حقّ بهما كثير من شعراء الأقطار العربية في العراق و الشام و لبنان، فرثوه بأعذب الأشعار و أرقّ الكلمات. -- هذه هي صورة مختصرة عن حياة المنفلوطي

## ب. حياته الأدبية

كان المنفلوطي أديبا موهوبا، حظ الطبع في أدابه أكثر من حظ الصناعة ؛ لأن الصناعة لا تخلق أدبا مبتكرا ولا أديبا ممتازا و لا طريقة مستقلة. وكان لنثر الفنى على عهده لونا حائلا من أدب القاضى الفاضل، وأثرا مائلا لفن ابن خلدون ؛ ولكنك لاتستطيع أن تقول إن اسلوبه كان مضروبا على أحد القالين، إنما كان في عصره

ابن خلدون في عصره ، بديعا أنشأه الطبع القوى على غير مثال.

والحق أن المنفلوطي تنسم الاول عبير الادب في منفلوط . وذاق من سلافة الشعر ما ذاق حينما تردد وهو صبي على الأستاذ ( ) رجل كان محبا للأدب عاملا على اشاعته بين زائريه

لم يكن المنفلوطي موهوبا ماعشق الأدب، ولا ارتاح لمجالسة، فالنفس تميل حيث تحب، وتنجرف إلى ما تهوى . وكثيرا ما تهوى الظروف أمام الانسان أمرا يكون من أسباب تغيير اتجاه المرء ( )  
الأدب في روح المذ (الجداوى) ة الأدب في نفس

---

مجيد الطراد، \_\_\_\_\_ ، ص : -

أحمد حسن الزيات، \_\_\_\_\_ ص :

\_\_\_\_\_ ص :

محمود سامى البارودى، وهكذا.

ثم تلقى علم بالازهر، ولكنه كان على الكره من ورع قلبه ورعاية أبيه لا يلقى باله كثيرا لغير علوم اللسان و فنون الأدب. فهو يحفظ الأشعار ويتصيد الشواره ويصوغ القريض وينشئ الرسائل، وتسير له شهرة فى الازهر بذكاء القريحة وروعة الأسلوب فيقربه الأستاذ محمد عبده، ويرسم له الطريقة المثلى إلى . يستفيد من قربه إلى الإمام صلته بسعد باشا

زغلول، ومن زلفاه لدى هذين العظمين نفوقه لدى ( ) .

الثلاثة كانوا أقوى العناصر فى تكوين المنفلوطى

فطرته وارشاد والده.

عالج المنفلوطى الأقصوصة أول الناس وبلغ فى إجادتها شأوا ما كان ينظر ممن نشأة كنشأته فى جيل كجيله . وسر الذبوع فى آدب المنفلوطى أنه ظهر على فترة من الأدب اللباب، وفاجأ الناس بهذا القصص الرائع الذى يصف الألم ويمثل العيوب فى أسلوب الظلى و بيان عذب و سياق مطرد ولفظ مختار.

و أيضا كان المنفلوطى أديبا مشهورا بمؤلفاته المعربة من مؤلفات الأروبية غير أنه لم يكن يعرف من اللغات غير العربية، ولكن ذلك لم يمنعه من قراءة ما ترجم من اللغات الأجنبية إليها. وأعجب بآثار الروما نسيين، وأقبل عليها نة. وقد شاء له طموحه أن يترجم بعض هذه الآثار القصصية، ولكن

---

أحمد حسن الزيات، ص :

ص :

كيف السبيل إلى هذا وهو لا يجيد أي لغة غربية، ومن ثم دعا من ترجم له ترجمة حرفية بعض هذه القصص من طويلة وقصيرة ثم صاغها بقلمه صياغة عربية مع كثير من التصرف و الحرية في تعبير كما فعل في قصة (برناردين دي سان بيير) "بول وفرجنى" التي سماها الفضيلة، وكانت قد ترجمت من قبل على يد محمد عثمان جلال، وكما فعل بقصة (ألفونسو كار) "ماجدولين" وقصة (أدمون رويستانتان) "الشاعر" أو سير انودى برجراك، وقصة (فرانسوا كوبيه) "في سبيل التاج" والأخيرتان تمثيلتان أحدهما المنفلوطى إلى الأسلوب القصصي السردى.

فعل ببعض القصص القصيرة التي نشرها في كتابه العبرات.

قت روايات المنفلوطى، وكتبه الأدبية شهرة واسعة في جميع الأقطار متعددة، وتحافت الناس من كل الأعمار والأجناس على قراءتها، لكن صاحبها لم يسلم من أسنة النقاد وأقلامهم، إذ انقسم الناس حوله بين مؤيد ومعارض، وهذا شأن جميع الكبار في ميادين الأدب، والفن، والسياسة، وغيرها.

قال عنه حسن الزيات : إن هناك أمرين يمنعان من تحقيق صفة الخلود في المنفلوطى، هما ضعف الأداة وضيق الثقافة، إذ لا حظ أنه لم يتوفر له تحصيل علوم الشرق، كما أنه لم يتسن له الاتصال المباشر بعلوم الغرب، لذلك ظل أدبه. أما العقاد والمازني، فنعيا عليه انفعاله وقالوا في معرض كلامهما : إنه علينا أن نحيا حياتنا، وأن نطلع على الدنيا بعقولنا وأن نحسها

ص :

مجيد الطراد، ص : -

سابقاً، لا أن نعيش بأجسامنا في هذا العصر، وأن نتابع بعقولنا وأعصابنا  
أجيالاً تولت بخيرها وحققها وباطلها.

أما الأديب اللبناني عمر فاخوري، فكان أشدّ الناس قسوة على  
ة، ويرجع إليه في أدبه أكثر  
مما يرجع إليها، ويا لسحر الكتاب! ثم يقول: إن مذهبه الأدبي غامض، وآراءه  
في صنعة الأدب مبهمة. وعن رأيه في رواياته المعرّبة يقول فاخوري: إن  
رأياً عجيباً في التعريب وجرأة على التغيير والتحوير والقلب... والمعربات برغم  
ير ما أخرجه.

إلى جانب هذا النقد الجارح، اتفق مؤيدوه على أن إنشاءه فريد في  
به وأن ما كتبه كان له الأثر الكبير في تهذيب الناشئة أخلاقاً، ولغة،  
: إنه كان يترقب اليوم الذي تنشر فيه

مقالات المنفلوطي الأسبوعية في جريدة ( )

يقبل على قراءتها بكل شغف.

على أن عمر فاخوري عاد ليقول في وقت لاحق عن المنفلوطي إن  
حسن اختياره للفظ وحسن ذوقه في البيان، قد بلغ غاية قصوى، وإن لإنشائه  
موسيقى ساحرة لطيفة الوقع على السمع، تملك النفس وتأسرهما. وحسن الزيات  
ث أن يعترف أن سر ذبوع أدب المنفلوطي، هو مفاجأته الناس بهذا  
القصص الرائع الذي يصف الألم، ويمثل العيوب في أسلوب رفيع، وبيان

عذب، وسياق مطرد، ولفظ مختار. ثم يؤكد في مكان آخر أن المنفلوطي كاتب بليغ، وهو واضع الإنشاء العصري في مصر، وهو أبلغ كاتب في العصر من حيث رشاقة العبارة ورقة التعبير وتصوير الحوادث تصويراً حقيقياً، يضرب فيه المثل بالمتانة والتركيب، وحسن اختيار الألفاظ. معجبا بشخصية المنفلوطي، ويتمنى أن يجدها في أقلام معظم متابعي. يبقى أن نشير إلى أن المنفلوطي حاول في أدبه محاربة الفساد، وإرشاد الجيل الطالع إلى مبادئ الأخلاق القويمة، فدافع عن المرأة المستضعفة، وناصر البؤساء والمساكين. رواياته وكتابات الأدبية في كل قطر من أقطار العالم العربي، ودخلت إلى كل

### ج. مؤلفاته

الكثيرة :

مجموعة رسائل كان يكتبها في جريدة " " ، وغيرها من الصحف المصرية إضافة إلى رسائل غير منشورة. والكتاب يقع في ثلاثة أجزاء، ظهرت طبعته الأولى في العام ، ثم أعيد طبعه مرات عديدة. وتقع في نيف، وتحوي ثلاثاً وثمانين مقالة، واثنى عشرة قصيدة، ولم يكتب عليها عبارة "الجزء الأول" ولكنها اعتبرت كذلك. و أما الجزء الثاني فقد ظهر طبعه في . والأخير ظهر الجزء الثالث

ص: \_\_\_\_\_

ص: \_\_\_\_\_



. هذا الكتاب عبارة عن سلسلة مقالات في التربية

. مختارات المنفلوطي

هذا الكتاب عبارة عن مختارات أدبية من عصور الأدب المختلفة جمعه

المنفلوطي ليكون في يد الناشئة و سيلة لتثقيف ذوقهم الأدبي.

صدر في

النظرات الجزء الثاني الذى نشر في

" "

(*Sous Les Tilleuls*)

التي كتبها الأديب الفرنسي المسمى بالفونس كار ( - ) .

اطلع المنفلوطي على تعريبها، فأعجب بها و أعاد صياغتها بأسلوبه الخاص، و

" " " . والرواية هي باكورة

أعمال ألفونس كار الأدبية كتبها متأثرا بالمدرسة الرومنسية التي سيطرت على

لأدب في تلك الحقبة من تاريخه . أسلوب المراسلة في

تدوين أحدثها، تاركا لعنصر الخيال دورا أساسيا في تحريك أشخاص الرواية بين

أحضان الطبيعة الخارجية التي أحبها الكاتب وجعلها الإطار الأساسي لرواية. "

نور الأدلى، العاطفة في كتاب النظرات الجزء الأول لمصطفى لطفى المنفلوطي ( )، بحث

( : جامعة الرنيزى الإسلامية الحكومية، )، ص :

ص : \_\_\_\_\_

ص : \_\_\_\_\_

ص : \_\_\_\_\_ -

و الرواية تحاول التأكيد على أن خلاف الحاد بين بيئة القرية و بيئة  
ينة يؤدي إلى خلاف أكثر حدة بين مفهومين للسعادة : أحدهما يعتبر أن  
السعادة هي نتيجة نجاح المرء في التلاؤم و التكيف مع الظروف الواقعية التي  
تحيط به. و المفهوم الآخر يعتبر أن المال هو مفتاح السعادة أيًا كانت الوسائل  
المستخدمة في الحصول عليه . وبهذه الرواية يريد المنفلوطي أن يرشد الناس في  
أن المال ليس مفتاح السعادة كما يعتقد كثير من الناس.

. وقد وجد الباحث هذه الفكرة أيضا في

. و الحق أن هذه الفكرة هي موقف

" "

وقد ظهرت هذه الرواية في تعريبها على المرحلتين، حيث ظهر بعضها في

ميلادية ملحقا بكتابة النظرات الذي صدر في نفس

. وقد ذكر المنفلوطي بعد تقريره لها أم طريقته في تعريبها كانت تقوم

على الاستماع إلى صديقه العالم الفاضل " مُحَمَّدْفؤاد بك " الذي كان يملئ

عليه ترجمة أغراضها و معانيها. ثم يعود المنفلوطي إلى كتابة ما يملئ عليه

بأسلوب الخاص.

. العبرات

وهو مجموعة القصص

القصص تتميز من حيث موضوعها، بالدعوة إلى مكارم الأخلاق، ومن حيث

---

- :. \_\_\_\_\_  
ص: \_\_\_\_\_

أسلوبها، ببلاغة متعمدة وتأنق يفوق أحيانا حدود المؤلف، مما أثار حولها جدلا حادا بين مؤيد لها ومعارض.

" بول و فرجونى "

قصة الفضيلة كما اراد لها المنفلوطى أن تسمى، وأن تشيع لدى قراء العربية بهذا الاسم أعربها من قصة "بول و فرجيني" (Paul and Virgini) نسي الشهير "برناردين دى سان بير" (Bernardin de Saint-Pierre) ( - ).

وقد اعتمد المنفلوطى فى تعريبه لها على ترجمتين سابقين هما : ترجمة محمد عثمان جلال و ترجمة فرح أنطون. وقد صدرت هذه القصة للمنفلوطى سنة ميلادية وهي آخر أعماله الأدبية. والقصة لذي مؤلفها الأصلي تمجد الطبيعة و عيد المنفلوطى تمجد الفضيلة. فالفتاة تفضل الموت على الحياة ولا تقبل الاتيان بعمل يتنافى مع الأخلاق الرفيعة، حتى فى اللحظة التى يكون إتيانه فيها مشروعاً و طبيعياً. وقد بث المنفلوطى خلالها آراءه و أفكاره

" سير اندى برجراك "

ذه هي رواية اخرى من روايات معربة للمنفلوطى التى أعربها من

" وهي خلاصة المسرحية التى قدمها "

مجيد الطراد، ص: \_\_\_\_\_

: \_\_\_\_\_ مجد ابو الأنوار،

نور الأدلى، ص: \_\_\_\_\_

"سير اندى برجراك"

وبهذه المسرحية أصبح اسم " أشهر الأعلام في

، حتى ليصح للمؤرخ أن يسمى هذا

"عام سير انوا" "سيرانوا" فأطلقوه على طراز

.. وغيره حتى كاد اسم "سيرانوا" يصبح كل شيء.

في سبيل التاج .

ذه الرواية هي الأخرى مسرحية في أصلها الفرنسي لمؤلفها الشهير

" ( م ) "

يجارى بها عميدى الشعر التمثيلي في القرن السابع عشر كورنى ورايسين،

وهي رواية أخلاقية بطلها فتى تعارضت في نفسه عاطفتان قويتان :

الوطن فضحى بالأولى فداء للثانية، ثم ضحى بحياته فداء لشرف

وهذه الرواية لانعلم أحدا قد سبق المنفلوطى في تقديمها لقراء العربية (

(

) الشريف، نفهم أن ترجمة المنفلوطى لها صدرت في أول يونيو سنة

أو قدمت للمطبعة في هذا التاريخ. المهم أن الجمهور قرأ نص المنفلوطى

في النصف الثانى من سنة .

---

ص: \_\_\_\_\_ مُجَّد ابو الأنوار،

ص: \_\_\_\_\_ -

ص:

هو أديب موهوب، حظ الطبع في أدابه أكثر من حظ الصناعة، وله مؤلفات  
يرة ومن أهمها المنشورة، : النظرات، و العبرات، و مخترات المنفلوطي،  
" " " " " و فرجوني "

" سير اندى برجراك"، و فى سبيل التاج.

" " :


" بول و فرجوني " " سير اندى برجراك"، و فى سبيل

## الباب الثالث

### الإطار النظاري

#### . تعريف السياسية

السياسة في اللغة مصدر ساس يسوس سياسة.  
امرها من العلف والسقي، والترويض والتنظيف وغير  
. وأحسب أن هذا المعنى هو الأصل الذي أخذ منه سياسة البشر.  
فكأن الإنسان بعد أن تمرس في سياسة الدواب، ارتقى إلى سياسة الناس،  
وقيادتهم في تدبير أمورهم. ولذا قال شارح القاموس ومن المجاز سست الرعية  
سياسة أمرتهم ونه

باعتبارها فعلا، فقد وردت كما ذكرناه في الحديث السابق المتفق عليه عن أبي  
وكما وردت بعد ذلك منذ عهد سيدنا عمر 

---

<sup>٤٨</sup> محمد بن محمد بن عبد الرزاق الحسين في تاج العروس (بيروت):  
أبي شيبه في المصنف كتاب الفضائل ( : : )

إن التوسعة على الحكام في الاحكام السياسة ليس مخالفا للشرع بل .  
ومن أهمها كثرة الفساد وانتشاره،

والمصلحة المرسله التي قال بها مالك وجمع من العلماء.

إن دراسة المفاهيم المتعلقة بالسياسة العامة هي دراسة لـ

السياسي للإجابة على السؤال الكبير. " "

عاما من يحصل علي ماذا ومتي وكيف؟، أو هي التوزيع أو التخصيص  
السلطوي للقيم على حد تعبير دافيد إستون.

وهي أيضا دراسة لوظائف النظام السياسي وقدراته بتعبير أدق "

" دراسة لقضاء مصالح العباد و إدارة شؤونهم، أي بإختصار

دراسة للأداء الحكومي بمضمونه الإداري والسياسي.

هناك تعاريف متعددة ومتباينة لكلمة "

البساطة والتعقيد، والواضح أن إختلاف هذه التعريفات مرده إلى إختلاف

إيا النظر إلى المصطلح والمنطلقات

(policy) بأنها " نامج معد للقيم المستهدفة

والممارسات وهي وضع وصياغة وتطبيق التحديات والمطالب والتوقعات فما

---

٣ إبي برهان الدين إبي الرفاء إبراهيم تبصرة الحكام في أصول الأفضية ومناهج الأحكام ) :

الحلي، - ( :

أحمد مصطفى الحسين ) ( :

٥٢ أحمد مصطفى الحسين، تحليل السياسات العامة في الوطن العربي ) :

( :

يخص مستقبل علاقات الذات مع الغير، وقد  
الإكراه، فوضعت السياسة بأنها الإكراه المخطط عمدا، أو أقوال تحدد غرض  
ووسائل وموضوع أشياء ممارسة الإكراه داخل سياق علاقة القوة في  
المنظمات، وأشار البعض إلى مخرج لأي صانع قرار وأشار البعض إلى تعلقها  
بالمدى الطويل والبعض إلى جوانب التوجه نحو الهدف.

"*prethus*" السياسة بأنها أسلوب أو  
طريقة للتصرف الذي يتم إختياره بواسطة الحكومة والمنظمات الجماعية أو  
الأفراد من بين العديد من البدائل في ضوء ظروف معينة لكي ترشد وتحدد

هناك من عرف السياسة أو من زاوية محددة كعملية تحكم صنع القرار  
في تعريف يصفها بأنها مرشد للتفكير في إتخاذ القرار فهي تحكم وتصف  
إجراء عملية إتخاذ القرارات في ضوء أو من خلال إطار محدد وهذا الإطار هو  
مجموعة من القواعد التي تحكم وتوجه عملية إتخاذ القرارات.

أي يمكن النظر الى السياسة ، معناها الأساسي على أنها عملية  
إختيار فردي أو جماعي والتي تشرح وتبرر وترشد أو تحدد تصرفا معيننا سواء  
كان قائما فعلا أو يحتمل الوقوع، وعادة السياسة تحدد الإطار الذي يمكن  
للقرارات أن تتخذ فيه وفي بعض الأحيان يمكن أن تكون محصلة لعدد من  
تراكمات للتصرفات والإختيارات.

---

محمد مح

Preusthus. R. *Public Administraton*, (The Ronalc Press Comping, n, y, 1975). hal: 15

°° احمد رشيد



للق على تلك القرارات الجوهرية التي تتم في منشأة معينة وتتصف بأكثر قدر من الشعب وتعطي أطول مدى زمني وتطلب أكبر قدر من المعلومات والتفكير الإبداعي والتأملي.

(policy) لما قد يشير إليه مفهوم السياسات "politics" والتي تعرف على أنها تلك التوصيات العامة التي تشكل إطار للتفكير في الموقف، نحو تنفيذ الغايات المنشودة، وتكون واضحة، محددة، مفهومة، تتسم بالثبات النسبي، واقعية ومنطقية، وألا تكون متعارضة مع الأهداف.<sup>٥٦</sup> وفي تعريف آخر تمثل السياسات: "مجموعة القواعد والمبادئ التي يلتزم بها المخططون و المنفذون في كل مراحل العمل، فهي تعبير عن الاتجاهات الرسمية في التنظيم نحو أنماط السلوك المسموح به، وتعبر أيضا عن الوساء التي يمكن اتباعها لتحقيق الأهداف.

فالسياسة العامة من منظور تحليل النظام تتأثر بعوامل عديدة قائمة في مع فحتاج المجتمعات لمزيد من الخدمات الصحية، والتربية والتعليم، والضمان الاجتماعي، الدخل والأمن والسلامة، فهذه متغيرات تأتي من البيئة الاجتماعية فينبغي للسياسة العامة أن تتوافق مع هذه الاحتياجات، فالبيئة الداخلية والخارجية تعملان على تشكيل القضايا والمشكلات السياسية في

---

٥٦ ( المكتب العربي الحديث: )

٥٧ ( : دار الجامعة الجديدة، )

٥٨ محمد قاسم القري وقي، مهدي حسين زويلف، المفاهيم الحديثة في الإدار "النظريات والوظائف"

( : )

وتضع تحديات في وجه السياسة العامة وتهددها مثل البطالة والتضخم وعليه لا تكون السياسة العامة ذات كفاءة وفعالة ما لم تراعي الظروف البيئية التي تحيط بها إلى أن تولد السياسة عامة في رحم بيئتها وتنتقل إلى النظام السياسي عبر قنواته، إضافة إلى دور البيئة في وضع القيود والمحددات على متخذي القرارات كما أن خصائص النظام السياسي من حجم ونوع المواد وغيرها من المتغيرات المتعلقة بعدد السكان وسخط العيش وأساليب الثقافة، تعد جميعها خصائص بيئية مهمة لدى متخذي السياسات فتعرف السياسة العامة من وجهة نظر النظام أبعد في الواقع لما عليه في نظرية القوة.

بالمعنى الأكاديمي والعلمي المعروف به في وقتنا الحالي لم ، حيث اعترفت جامعة هارفارد" في الولايات المتحدة الأمريكية بتخصص الإدارة، وأنشأت لها مدرسة متخصصة، وجعلت من السياسات العامة إحدى مقرراتها الدراسية، بينما كان علماء السياسة وقتها يركزون اهتمامهم على دراسة النظم السياسية للدول، وعلى نظريات نشأتها و أوجه الشبه والاختلاف في دساتيرها وسلطتها، أما العمليات السياسية التي حظيت باهتمامهم فكانت تقتصر على . وعلى الانتخابا

ودور الأحزاب السياسية في تقاسم السلطة والحكم.

---

٥٩ ( : دار المسيرة، ) :  
٦٠ خضير الكبيس، ) :  
( :

## ب. عناصر السياسة عند افلاطون

للمات السياسية مستمدة من اليونانية واستولت على العديد من اللغات، بما في ذلك الإندونيسية. في أيام اليونان الكلاسيكية، البلاد، أو دعا . و عناصر السياسة عند افلاطون كما يالي:

### ١. حزب سياسي

تحدث افلاطون حزب سياسي المعنى اللغوى جاء في مختار " حزب الرجل أصحابه، والحزب أيضا يعنى الطائفة، ويقال تحزبوا بمعنى تجمعوا، والأحزب تعنى أيضا الطوائف التي تجتمع على محاربة الأنبياء ( ) لغة تفيد الجمع من .

بشؤون الرعية واستخدم العرب لفظ السياسة، بمعنى الإرشاد والهداية. غير أن كلمة سياسة تعني في الوقت الحاضر، كل ما يتعلق بالسلطة أو كما يقول " السياسة بالنسبة للعامة، تعني أساسا الحياة

سراع حول السلطة، إنها ظاهرة بنفسها. ما بالنسبة للناحية العلمية

المعنى الاصطلاحي التعريف بين رجال الفكر السياسي والقانوني للأحزاب السياسية، ويرجع هذا إلى اختلاف الإيديولوجيات، والى

<sup>11</sup> Marcel Prelot, *Science Politique*, (P.U.F. Paris, 1967), hal: 10

تطور النظرة إلى وظيفة الحزب ومهامه، وإلى الزاوية التي ينظر منها إليه.  
الحزب السياسي هو تنظيم سياسي يسعى إلى بلوغ السلطة السياسية  
نلال مرشح في الانتخابات الرئاسية  
المشاركة في الحملات الانتخابية. والأحزاب السياسية تمارس الديمقراطية في  
تخاب أعضائها في أمانات الحزب المختلفة وصولاً إلى  
الانتخابات.

الحزب السياسي هو مجموعة من الناس ذوي الاتجاه الواحد، النظم  
المتماثلة و المبادئ المشتركة، يحاولون أن يحققوا الأهداف التي يؤمنون بها،  
علاقاتهم وأسلوبهم ووسائل عملهم.

## ٢. جماعات المصالح

تتحدث افلاطون جماعات المصالح هي نوع من الجماعات التي يلجأ  
إلى تكوينها أو الانضمام إليها بعض أفراد أو مجموعات من أفراد مجتمع ما  
بهدف التأثير على سياسته العامة بشأن موضوع أو قضية محددة، تمثل  
بالنسبة إلى هؤلاء الأفراد أو تلك الجماعات مصلحة جوهرية مشتركة تربط  
عادت ما تعريفها الأدبيات السياسية بأنها تنظيمات

٦٢ :

٦٣ ( ) :

عبد الوهاب الكيالي و كامل زهيري (بيروت):

( :

تستهدف التأثير في صانعي القرار في هذا السياق. يأتي تعريف الرئيس الأمريكي ترومان بأنها جماعة تشترك في الاتجاه نحو مطالبة جماعات المجتمع الأخرى بمجموعة مطالب محددة، ويتم ذلك من خلال التأثير على إيسات الحكومة، وأيضا تعريف روى مكريديس بأنها جماعات تجمعها مصلحة مشتركة، دائمة أو مستقرة تناضل باستمرار من أجل تعظيم مصالحها ومنافعها من خلال الضغط على الحكومة للحصول على المزايا والتنازلات والمساعدات بل وعلى الدعم المباشر أو غير المباشر من قبل الحكومة.<sup>65</sup>

### ٣. الاتصال السياسي

. فلعلاقة بين النظامين، الاتصال والسياسة في أى مجتمع من عات، المتقدمة أو النامية أو غيرها، علاقة جوهرية الى الدرجة التي يصعب معها تصور أحدهما دون الآخر أو قيامه بوظائفه بمعزل عنه.. نظامان، كلاهما، يتأثر بالآخر ويؤثر فيه، وإن كان التأثير الذي يمارسه .. فالعلاقة قائمة أياما كانت طبيعة وشكل كل من النظام السياسي، والاتصالي فكل شيء في السياسة اتصال.<sup>66</sup>

<sup>65</sup> Roy macridis, *Modern Political Regimes*, (Patterns and Institutions, Boston and Toronto: Little, Brown, and company), hal: 101

<sup>66</sup> احمد مصطفى حسين، نظريات النظم السياسية ( : : ) :

#### ٤ . جماعات الثورة

تتحدث افلاطون جماعات الضاغطة لقد حظيت الجماعات الضاغطة باهتمام كبير لدى الباحثين واعتباروها تلك الفئة من المجتمع التي تسعى إلى التأثير في الطبقة الحاكمة والتي تشكل على أساس المنفعة الخاصة وجمع الثروات واكتساب وسائل النفوذ حيث أن وجود قنوات مشتركة للاتصال لرسمي وغير الرسمي بين هذه الجماعات وبين راسمي السياسات العامة، يُعد مسألة أساسية لإيصال مطالبهم وقضاياهم بالسرعة والكيفية المطلوبتين نناعهم بضرورتها، وأهميتها لإدراجها ضمن مشاريع ولوائح السياسات . فالجماعات الضاغطة هي جماعات غير محددة الحجم تتباين في طاقاتها مع تباين المجتمعات التي نشأت فيها، وهذا يفسر أن جماعات الضغط هي جماعات لا توجد في فراغ وإنما داخل مجتمع له أبنيته ونشاطاته لذلك فدرجة تطور وتعقد تلك الجماعات متأتية من تطور وتعقد المجتمع الذي تعيش فيه، وتكون أهداف تلك الجماعات أما مادية تسعى للضغط على النظام السياسية والاقتصادية من أجل تحقيق مصالحها، أو تكون ذات طابع أيديولوجي تهدف للدفاع عن قيم ومبادئ معينة.

في تعريف آخر فالجماعات الضاغطة هي: "اية منظمة تسعى إلى التأثير على سياسة الحكومة بينما ترفض تحمل مسؤولية الحكم"

يجعل من الممكن ان تكون إحدى الجماعات هي الحاكم الفعلي في تسيير  
السياسات العامة في دولةٍ ما دون ان يعي الجميع ذلك.

## الباب الرابع

### تحليل السياسية في رواية " في سبيل التاج " لمصطفى لطفي المنفلوطي

في هذا الباب نتائج التي حصل عليها :

#### أ. لمحة عامة عن رواية " في سبيل التاج "

وكان في سبيل التاج رواية من تعريب مصطفى لطفي المنفلوطي وهي

في أصلها مسرحية شعرية للأديب فرنسوا كويبة Francois Cope.

ديية تمثيلية أحداث الرواية في القرن الرابع عشر على

كعادة أي شعب محتل. مأساة شعرية تمثيلية وصفها المؤلف عام        م

وهي رواية أخلاقية بطلها فتى " "

أسرة وحب الوطن، فضحى بالأولى فداء للثانية، ثم ضحى حياته

فداء لشرف الأسرة المتمثل في والده الخائن " برانكومير " ، ويدور في الأجزاء

الأخيرة الصراع بين زوجة والده الأميرة " بازليد " وبين الفتى " "

لقد تجلت في هذه المأساة عبقرية الشاعر ومواهبه الكبيرة، فالأسلوب سهل

ممتع، والأفكار متسلسلة متماسكة، والوقائع جلية وواضحة، وأخلاق

أشخاص الرواية تفسرنا أقوالهم و حركاتهم فلا غموض فيها ولا إبهام.

السيد مصطفى لطفي المنفلوطي هذه المأسا

موضوعها إلى اللغة العربية في قالب روائي جميل



أسلوبها القلوب وتسترعي وقائعها الألباب، ومع أن الرواية مخلصه تلخيصا

ساوية تمثيلية من إخراج فرانسوا كوبيه وترجمة

مصطفى لطفي المنفلوطي تتناول هذه الرواية قصة شاب عظيم يدعى قسطنطين الذي تميز بحبه الكبير لاسرته وكذلك لوطنه والذي اضطر إلى التضحية بأسرته فداء لوطنه وإخلاصا له ولكن لسوء الحظ لم يتلق العرفان بالجميل على عظمة فعلته بل تم اتهامه بالخيانة نتيجة خطة محكمة ومسترجلة من زوجة أبيه والمدهش

من يمر به يقوم بالبصق عليه مع شتمه وهنا ذرفت عينا الرجل العظيم الذي لم يبك في يوم من ايام حياته لضربة سيف أو لطعنة رمح أو رشق

صوت نحيبه كما تفعل النساء الضعيفات فحتى الموت تم حرمة منه ولكن محبوبته ميلترا قامت من تخليصه من العذاب حيث اندفعت وسط الجماهير الثائرة التي تريد قتله وحمته بجسدها وعند اقتناعها بجدية طيش شعبه قامت بسحب خنجر قدمه لها في يو من الايام وطعنته فشكرها ثم رفعت الخنجر مرة أخرى وطعنت نفسها فسقطت على مقربة منه وكان لا يزال يعالج السكرة أخيرة ففتح عينيه فراها فاخذ يسحب نفسه سحبا حتى بلغ مصرعها فالقى يده وظل يجذبها نحوه لكن لم يستطع فسقط رأسه على صدرها وماتا كذلك تاثر القوم بذلك المنظر الرهيب وقاموا بالصلاة

براءته مجهولة الا بعد

ندي بالحقيقة في مرضها وفي يقظتها واحلامها وانتشر الخبر فعلم الناس

## ب. العناصر السياسية في الرواية

تنقسم العناصر السياسية في الرواية عند أفلاطون إلى أربع عناصر، وهي:

. جماعات المصالح

. جماعات

### ١. الحزب السياسي

في هذا المناقشة

:"فثار البلقانيون جميعا رجالا ونساء للدفاع عن انفسهم والذود عن وطنهم، واختاروا لقيادة جيشهم القائد البلغاري العظيم الأمير ميشيل برانكومير.<sup>٦٩</sup> هذه المقتطفة عن اشتراك مجتمع بلقان كلهم في المشاركة

المجتمع

غير مستقلة من مدافعة مجتمع كمدافعهم ولتقوية الشعب ووطنهم. الحزب السياسي أن المجتمع يقيم بعملية طوعية في دور انتخاب الأمير العظيم ميشيل برانكومير.

"ثم جلسوا بعد فراغهم يتحدثون في شأن ذلك الحادث العظيم الذي حدث في منذ أيام، وهو موت الملك ميلوش وعزم الجمعية الوطنية على  
....."

تبين هذه المقتطفة وفاة مالك ميلوش مجتمع بلقان يتوحدون

<sup>٦٩</sup>مصطفى لطفى المنفلوطى، في سبيل التاج (بيروت: مكتبة المعارف، ١٤٢٧هـ) ص: ١٦

<sup>٧٠</sup>نفس المرجع ص: ١٧

حدة السياسية بانتفاع ملكته لانتخاب خليفته .  
وينقسم المجتمع إلى فرق وهما فرقة تتقرب إلى وفرقة تميل  
إلى تيار القائد برانكومير. وفي هذا الأمر انعقدت الجمعية الوطنية  
الإجتماع لانتخاب خليفته في الحكم ولتنفيذ المصلحات العامة.

"وأخذ يدعو الناس لنفسه، ويستكثر من سواد أشياعه وأنصاره، ويداخل  
أعضاء الجمعية الوطنية ويداهنهم ويتوسل إليهم أن يساعده على نيل أمنيته  
التي يرجوها."

تبين هذه المقتطفة مح برنكومير بكل جد وطرق  
اس إلى ترشيحه، بإظهار تصورات محمودات

## ٢. جماعات المصالح

في هذا المناقشة جماعات المصالح :  
"جاء اليوم المعين لاجتماع الجمعية الوطنية للنظر في انتخاب الملك الجديد  
فنظرت في المسألة نظرا خالصا مجردا عن الميل والهوى فرأت أن العدو لا يزال  
....."

تبين هذه المقتطفة عقدت الجمعية الوطنية المناقشة لانتخاب ولتقرير  
مالك بلقان الجديد. وبرز في هذه المناقشة شخصين رائعتين، أسقاف  
وبرنكومير. وبعدهما تناقش وتعمق أعضاء الجمعية الوطنية بكل وفاء وجحد

<sup>٧١</sup> نفس المرجع ص: ٢٦

<sup>٧٢</sup> نفس المرجع ص: ٣٨

في شخصية كلاهما فقرر أن أسقف اللائق ليكون مالك الجديد في مملكة

"حتى قيص الله لها رجلا من رجال الدين المخلصين اسمه الأسقف أتين عز عليه ضياع بلاده وسقوطها في يد أعدائها....."

تبين هذه المقتطفة سكان بلقان في أرسلهم الإله شابا شجاعا وكرهما في سلوكه ليسوس القوم ومصالحاتهم. هو أسقف أتين الذي كان حضوره ليدافع عن استمرار حياة الناس في البلد، وأيضا لانه غير راض على شعبه تحت استعمارة وقيم أمورهم بغير عدل.

### ٣. الاتصال السياسي

في هذا المناقشة :  
"وأنه هو الذي يدعو بنفسه الى نفسه ويرسل الدعاة في كل مكان لتأييده"  
".

تبين هذه المقتطفة رسل برانكومير بعض الدعاة الى أمكنة شتى ليخبر الم  
الحج با . واتخذ برانكومير هذه الدعاة و  
صول على مملكة البلقان.

<sup>٧٣</sup> نفس المرجع ص: ١٥

<sup>٧٤</sup> نفس المرجع ص: ٢٢

"وفي اليوم الثاني نشر الملك أتين على الأمة هذا البلاغ حاول العدو ليلة

الفرقة الأولى....."

تبين هذه المقتطفة ن مالك أتين إعلانات إلى مجتمع بلقان

. ويخبر لكل

من الجيوش والمجتمع في استعداد تام ولا يغفلون على هجوم أخرى، ويحفظون

"ثم أقيمت حفلة التتويج بعد أيام، فحضرها جميع وجوه المملكة وعيونها،

ورجال السياسة والجيش، ما عدا القائد برانكومير....."

تبين هذه المقتطفة كمالك جديد في مملكة

. ويحضر في هذا التنصيب من كبار المملكة والقائد الأعلى وغيرهم من

كبار المسؤولين والمجتمع إلا برنكومير.

#### ٤. جماعات الثورة

في هذا المناقشة جماعات :

"ثم أشار على ملكه أن يخلع طاعة الترك ويطرد رعاياهم من بلاده ويمتنع عن

دفع الجزية والإتاوة وينادي بحرية البلقان واستقلاله....."

<sup>٧٥</sup> نفس المرجع ص: ٧٨

<sup>٧٦</sup> نفس المرجع ص: ٣٨

<sup>٧٧</sup> نفس المرجع ص: ١٦

تبين هذه المقتطفة تمكن أتين قائد الجيش  
ق الذي يريد أن يخبر المسائل إلى ملك بلقان أنهم يريدون جميع سكان  
الترك تحت استعمارهم. ثم نالوا بعد ذلك استقلالاً وفوزاً عظيماً.

## الباب الخامس

### خاتمة

في ختام هذه الرسالة العلمية، يريد الباحث أن يسجل النتائج والاقتراحات التي حصل عليها الباحث في مرور كتابة هذه الرسالة العلمية.

#### أ. النتائج

أما العناصر السياسية التي تتضمن في هذه الرواية فتكون على أربعة :

- هو مجموعة من الناس ذوي الاتجاه الواحد، النظ المتماثلة و المبادئ المشتركة، يحاولون أن يحققوا الأهداف التي يؤمنون بها، علاقاتهم وأسلوبهم ووسائل عملهم.
- جماعات المصالح هي نوع من الجماعات التي يلجأ الى تكوينها أو ضمها اليها بعض أفراد أو مجموعات من أفراد مجتمع ما بهدف التأثير على سياسته العامة بشأن موضوع أو قضية محددة، تمثل بالنسبة الى هؤلاء الأفراد أو تلك الجماعات مصلحة جوهرية مشتركة تربط بينهم.
- 

نظامين، الاتصال والسياسة في أي مجتمع من المجتمعات، المتقدمة أو النامية

أو غيرها، علاقة جوهرية الى الدرجة التي يصعب معها تصور أحدهما دون

-جماعات الثورة لقد حظيت الجماعات الضاغطة باهتمام كبير لدى الباحثين

متباروها تلك الفئة من المجتمع التي تسعى إلى التأثير في الطبقة

والتي تتشكل على أساس المنفعة الخاصة وجمع الثروات واكتساب وسائل

النفوذ حيث أن وجود قنوات مشتركة للاتصال الرسمي وغير الرسمي بين هذه

الجماعات وبين رسمي السياسات العامة، يُعد مسألة أساسية لإيصال

مطالبهم وقضاياهم بالسرعة والكيفية المطلوبتين وإقناعهم بضرورتها، وأهميتها

## ب. التوصيات

وأدائها أن يكشفوا عن

الجامعة الرانيري لإ

الروايات وغيرها .



## المراجع

( )

أبي برهان الدين أبي الرفاء إبراهيم تبصرة الحكام في أصول الأقضية

\_\_\_\_\_ ( : طبعة الحلبي، - ) :

أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربي ( : دار نهضة مصر،

\_\_\_\_\_ . )

ط، ص:

أحمد رشيد \_\_\_\_\_ ( : ) :

أبي شيبه، في المصنف كتاب الفضائل ( : ) :

أحمد مصطفى الحسين، تحليل السياسات العامة في الوطن العربي ( : ) :

\_\_\_\_\_ ( : ) : .....

( : )

\_\_\_\_\_ ( : ) : .....

( . )

.....، نظريات النظم السياسية ( : )

( . )

رخضير الكبيس، \_\_\_\_\_ ) :

( :

\_\_\_\_\_ ) : الأهرام ترجمة د.

( .

\_\_\_\_\_ ) : الأدب العربي المعاصر في مصر

(

ط، ص:

\_\_\_\_\_ ) :

( .

الجامعة

\_\_\_\_\_ ) : در الفكر العربي،

( .

: .

\_\_\_\_\_ ) المكتب العربي الحديث:

( :

\_\_\_\_\_ ) عبد الوهاب الكيالي و كامل زهيري (بيروت:

( :

\_\_\_\_\_ ) : دار المسيرة،

\_\_\_\_\_ ) :

:

الجامعة الجديدة،  
مُجَّد بن مُجَّد بن عبد الرزاق الحسين، في تاج العروس (بيروت):  
مجيد الطراد،  
هـ / م) : ج : ، ص : -  
مُجَّد قاسم القري وتي، مهدي حسين زويلف، المفاهيم الحديثة في الإدارة  
ة"النظريات" : ( : ) "  
مُجَّد محمود ربيع  
: ( : )  
( )

Preusthus.r. Public Administraton, The Ronalc Press Comping, n, y, 1975

Marcel Prelot, Science Politique, P.U.F. Paris, 1967

Roy Macridis, Modern Political Regimes, Patterns and Institutions, Boston and Toronto: Little, Brown, and Company

Drs.Inu Kencana Syafi'ie, Ilmu Politik, Jakarta: PT Rineka Cipta, 2000

Miriam Budiardjo, Dasar-Dasar Ilmu Politik Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 1997

Kuntowijoyo, Metodologi sejarah Edisi Kedua, Tiara Wacana Yokya: 2003

## DAFTAR RIWAYAT HIDUP

### A. BIODATA

1. Nama Lengkap : Muhammad Saddam
2. Tempat/Tanggal Lahir : Cot Patisah 15 oktober 1992
3. Kewarganegaraan : Indonesia
4. Agama : Islam
5. Jenis Kelamin : Laki-laki
6. Alamat : Cot Patisah
7. Status Perkawinan : Belum Kawin
8. Telepon/HP : 085370770127

### B. RIWAYAT PENDIDIKAN

- a. SDN 1 Seunuddon Tamat Tahun 2005
- b. MTsN Seunuddon Tahun Tamat 2008
- c. SMAs Tauthiah Tahun Tamat 2011
- d. Bahasa dan Sastra Arab UIN Ar-Raniry Tahun Tamat 2016

### C. DATA ORANG TUA

- a. Nama Ayah : H.Hendra (ALM)
- b. Nama Ibu : HJ.Halimah
- c. Pekerjaan Ayah : Tani
- d. Pekerjaan Ibu : Guru
- e. Alamat Lengkap : Cot Patisah

Banda Aceh, 10 Februri 2017  
Tertanda,

**Muhammad Saddam**

